Umberto CAPRA

Dipartimento di Studi
Umanistici: Lettere,
Filosofia e Lingue
Piazza S. Eusebio 5
13100 Vercelli VC

tel. 0161-228.316
umberto.capra@unipmn.it

CURRICULUM SINTETICO E PUBBLICAZIONI

(*ultimo aggiornamento 24/06/2014*)

☐ Nato il 24 febbraio 1954 a Venaria Reale (Torino).

Titoli, borse ed esperienze di studio

☐ 1972 High School diploma Crossland High School, Camp Spring, Maryland (USA); membro della Honor Society.

☐ 1973 Maturità Scientifica, Liceo Sc. St. "G. Ferraris", Torino.

☐ 22 giugno 1977 Laurea (110 con lode) in Lingue e Letterature Straniere Moderne presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Torino - con una tesi su *Il romanzo americano tra avanguardia e produzione di consumo evoluto* (rell. B. Lanati e C. Gorlier).

☐ Borse di studio:

- 1971-72: American Field Service, High School in Maryland, U.S.A.;
- 1976: Centro Studi Americani di Roma per un seminario residenziale;
- 1977-78: Fulbright-Hays: *Research Assistentship* e *Graduate School* alla University of Tulsa (Tulsa, Oklahoma): tale borsa prevedeva anche l'impiego per 18 ore settimanali presso il Dipartimento di Lettere Moderne (*Modern Letters Department;*
- 1991: The British Council per il suo corso per docenti formatori di linngua inglese (sei settimane) a Norwich (U.K.)
- 1993: Ministero P.I. per il corso per formatori del Progetto Speciale Lingue Straniere presso il Centro Europeo Dell'Educazione di Frascati (tre settimane).

☐ Settembre 1987: corso del British Council, presso la University of Lancaster, *Computers in English language education and research*, diretto dal prof. Geoffrey Leech.

Insegnamento, formazione, aggiornamento e ricerca-azione nella scuola secondaria

☐ 1978-1985 insegnante nella scuola media inferiore (di ruolo dal 10/9/1984);

☐ a.s.1985-86 corsi sperimentali per lavoratori ed adulti;

☐ aa. ss. '87-'88 e '88-'89 sperimentazione dell'uso di tecnologie informatiche per il recupero linguistico di allievi audiolesi (*Uso di strumenti informatici per il recupero linguistico di allievi audiolesi*, Torino, Distretto Scolastico nº 8, 1989);

☐ sett. 1992 fino al 5/11/96, insegnante di ruolo nella scuola superiore

☐ docenza e relazioni in circa cinquanta corsi di formazione, giornate pedagogiche, corsi di aggiornamento e convegni;

☐ direzione e/o organizzazione di circa venticinque corsi (alcuni residenziali) di formazione e/o aggiornamento.

Università: didattica universitaria

- ☐ Ricercatore Universitario a decorrere dal 1 novembre 1996 (presa di servizio 5/11), confermato il 5 novembre 1999.
- ☐ 1996-97, 1997-98 e 1998-99: seminari all'interno dei corsi di Lingua inglese;
- ☐ 1999-2000:
  - *Didattica delle lingue moderne straniere*
  - SIS-Piemonte (Lingue straniere, inglese, Vercelli, I anno): *Tecnologie educative: formazione all'uso di strumenti tecnologici multimediali I (inglese)*
  - SIS-Piemonte: responsabile di indirizzo per i corsi di lingua straniera – inglese
- ☐ 2000-01:
  - *Didattica delle lingue moderne straniere*
  - SIS-Piemonte (Lingue straniere, inglese, Vercelli, I anno): *Tecnologie educative: formazione all'uso di strumenti tecnologici multimediali I (inglese)*
  - SIS-Piemonte (Lingue straniere, inglese, Vercelli, II anno): *Tecnologie educative: formazione all'uso di strumenti tecnologici multimediali II (inglese)*
  - SIS-Piemonte: responsabile di indirizzo per i corsi di lingua straniera – inglese
- ☐ 2001-02:
  - *Didattica delle lingue moderne A*
  - *Didattica delle lingue moderne specialistica*
  - *Teorie e tecniche dei nuovi media*
  - SIS-Piemonte (Lingue straniere, inglese, Vercelli, I anno): *Tecnologie educative: formazione all'uso di strumenti tecnologici multimediali I (inglese)*
  - SIS-Piemonte (Lingue straniere, inglese, Vercelli, II anno): *Tecnologie educative: formazione all'uso di strumenti tecnologici multimediali II (inglese)*
  - SIS-Piemonte: responsabile di indirizzo per i corsi di lingua straniera – inglese
- ☐ 2002-03:
  - *Didattica delle lingue moderne A*
  - *Didattica delle lingue moderne specialistica*
  - *Teorie e tecniche degli audiovisivi A*
  - *Teorie e tecniche degli audiovisivi B*
  - SIS-Piemonte (Lingue straniere, inglese, Vercelli, I anno): *Didattica della lingua inglese*
  - SIS-Piemonte (Lingue straniere, inglese, Vercelli, I anno): *Tecnologie educative: formazione all'uso di strumenti tecnologici multimediali I (inglese)*
  - SIS-Piemonte: responsabile di indirizzo per i corsi di lingua straniera – inglese
- ☐ 2003-04:
  - *Didattica delle lingue moderne A*
  - *Didattica delle lingue moderne specialistica*
  - *Teorie e tecniche degli audiovisivi A*
  - *Teorie e tecniche degli audiovisivi B*
  - SIS-Piemonte: responsabile di indirizzo per i corsi di lingua straniera – inglese

- ☐ 2004-05:

- *Didattica delle lingue moderne A*
- *Didattica delle lingue moderne specialistica*
- *Teorie e tecniche degli audiovisivi A*
- *Teorie e tecniche degli audiovisivi B*

☐ 2005-06:
- congedo per studio e ricerca:
  - University of Warwick, Coventry, UK
    - ☐ CELTE *Centre for English Language Teacher Education*,
    - ☐ PGCE *Post-Graduate Certificate in Education*
  - *School of Education* dell'Østfold University College di Halden (Norvegia) (quest'ultima dal 21 giugno 2006 Centro nazionale norvegese per le lingue straniere nell'istruzione);
  - in Italia, nel Progetto ALIS (apprendimento delle lingue straniere), indirizzato allo sviluppo professionale degli insegnanti di lingue dei vari ordini e gradi di scuole, progetto dell'IPRASE Trentino su commissione della Provincia Autonoma di Trento.

☐ 2006-07:
- *Didattica delle lingue moderne A*
- *Didattica delle lingue moderne specialistica*
- SIS-Piemonte (Lingue straniere, inglese, Vercelli, II anno): *Didattica della lingua (inglese) e valutazione del profitto*
- SIS-Piemonte (Lingue straniere, inglese, Vercelli, I anno): *Tecnologie educative: formazione all'uso di strumenti tecnologici multimediali I (inglese)*
- SIS-Piemonte (Lingue straniere, inglese, Vercelli, II anno): *Tecnologie educative: formazione all'uso di strumenti tecnologici multimediali II (inglese)*
- SIS-Piemonte: responsabile di indirizzo per i corsi di lingua straniera – inglese.

☐ 2007-08:
- *Didattica delle lingue moderne A*
- SIS-Piemonte (Lingue straniere, inglese, Vercelli, II anno): *Didattica della lingua inglese e valutazione del profitto*
- SIS-Piemonte (Lingue straniere, inglese, Vercelli, I anno): *Tecnologie educative per l'inglese I*
- SIS-Piemonte (Lingue straniere, inglese, Vercelli, I anno): *Didattica della lingua inglese*
- SIS-Piemonte: responsabile di indirizzo per i corsi di lingua straniera – inglese

☐ 2008-09:
- *Didattica delle lingue moderne A*
- *Didattica delle lingue moderne specialistica*
- SIS-Piemonte (Lingue straniere, inglese, Vercelli, II anno): *Didattica della lingua inglese e valutazione*
- SIS-Piemonte (Lingue straniere, inglese, Vercelli, II anno): *Tecnologie educative per l'inglese II*
- SIS-Piemonte: responsabile di indirizzo per i corsi di lingua straniera – inglese

☐ 2009-10:
- *Didattica delle lingue moderne A*
- *Didattica delle lingue moderne specialistica*

- ☐ 2010-11:
  - *Didattica delle lingue moderne A*
  - *Didattica delle lingue moderne specialistica*
- ☐ 2011-12:
  - *Didattica delle lingue moderne A*
  - *Didattica delle lingue moderne specialistica*
  - TFA-Piemonte: membro del Consiglio del CIFIS (Centro Interateneo di interesse regionale per la Formazione degli Insegnanti Secondari)
- ☐ 2012-13:
  - *Didattica delle lingue moderne A*
  - *Didattica delle lingue moderne specialistica*
  - TFA-Piemonte, sede di Vercelli, classi di abilitazione di Lingue (A246, A346, A446): *Didattica delle lingue moderne*
  - TFA-Piemonte, sede di Vercelli, classe di abilitazione di Lingua e Civiltà Inglese (A346): *Didattica della lingua inglese*
  - TFA-Piemonte: sede di Vercelli, referente per le classi di abilitazione di Lingue (A246, A346, A446)
  - TFA-Piemonte: sede di Vercelli, Presidente del Consiglio di Corso di Tirocinio presso il Dipartimento di Studi Umanistici
  - TFA-Piemonte: membro del Consiglio del CIFIS (Centro Interateneo di interesse regionale per la Formazione degli Insegnanti Secondari
- ☐ 2013-14
  - *Didattica delle lingue moderne A*
  - *Didattica della lingua inglese specialistica*
  - *Linguistica inglese specialistica B* (mutuato da *Didattica della lingua inglese specialistica*)
  - TFA-Piemonte: membro del Consiglio del CIFIS (Centro Interateneo di interesse regionale per la Formazione degli Insegnanti Secondari)

Università: progetti ed ambiti di ricerca

- **1991**: contratto annuale di consulenza/ricerca quale tecnico esperto (10 ore settimanali per 11 mesi dal gennaio '91) presso il Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature Moderne e Comparate dell'Università agli Studi di Torino e il CISI (Centro Interdipartimentale Servizi Informatici delle facoltà umanistiche) con la collaborazione al progetto ***SCHOLIA*** **(applicazioni del software ipertestuale alla didattica e alla ricerca)**, responsabile ricerca prof. Guido Carboni.
- **1998-2002**: Partecipazione (come responsabile italiano) al progetto Socrates/Lingua/azione A (56290-CP-1-98-1-PT-LINGUA-LA) ***ILTE Intercomprehension in Language Teacher Education***. Il progetto – coordinato dal Departamento de Didactica e Tecnologia Educativa, Universidade de Aveiro (Aveiro, Portogallo), con la partecipazione di Pädagogische Akademie des Bundes im Wien (Vienna , Austria), Østfold College School of Education, Remmen (Halden, Norvegia), Escuela Oficial de Idiomas (Salamanca, Spagna), University of North London, School of Education (Londra, UK) – ha studiato l'intercomprensione tra lingue diverse e sviluppato moduli per la formazione iniziale e in servizio degli insegnanti di lingue che li incoraggino a sfruttare l'intercomprensione tra lingue nel processo di insegnamento/apprendimento di una nuova lingua, promuovendone la consapevolezza.

- **2005-2009**: Progettazione del e consulenza per il ***Progetto ALIS****, apprendimento delle lingue straniere: Formazione di sistema per la qualificazione dell'offerta formativa delle lingue straniere in provincia di Trento* dell'IPRASE Trentino, (Programma Operativo della Provincia Autonoma di Trento, cofinanziato dal Fondo Sociale Europeo).
- **Ambiti recenti di ricerca**:
  - Tecnologie per la didattica e l'apprendimento delle lingue e per la ricerca linguistica, con un particolare interesse per l'interfaccia con l'utente e per gli aspetti emotivi ed affettivi;
  - Didattica delle lingue moderne e in particolare dell'inglese;
  - Formazione iniziale e in servizio degli insegnanti di lingue;
  - Rapporti tra immagini e testo verbale, tra linguaggi verbali e non verbali, tra scrittura, suono e visione, in particolare in relazione ai processi di apprendimento e anche alla luce dei risultati delle ricerche nelle neuroscienze;
  - Attività teatrali nell'apprendimento delle lingue moderne.

Altre attività scientifico-professionali

- ☐ **1990-94** coordinatore del gruppo locale di Torino di ***lend - lingua e nuova didattica*** dal 1 Segreteria Nazionale dal 1995
- ☐ **1995-2009** membro della segreteria nazionale di ***lend - lingua e nuova didattica*** dal 1 Segreteria Nazionale dal 1995
- ☐ **2008-2010** direzione della rivista ***lend - lingua e nuova didattica***

Pubblicazioni (parziale)

Volumi

- ☐ CAPRA U (2005). *Tecnologie per l'apprendimento linguistico*. p. 1-196, ROMA:Carucci, ISBN: 88-430-3421-9
- ☐ CAPRA U (2005). *Internet Handbook: Il giro del mondo in ottanta clic. Internet per l'apprendimento della lingua inglese*. p. 1-36, LIMASSOL:Burlington Books, ISBN: 9963-47-309-1
- ☐ CAPRA U (2000). *Vademecum Multimedia. Il laboratorio multimediale per l'apprendimento linguistico*. p. 1-32, LIMASSOL:Burlington Books, ISBN: 9963-46-264-2
- ☐ CAPRA U, DE MARCHIS P. (1996). *Fuori Classe per l'Europa. Guida ai programmi d'azione dell'Unione Europea per la scuola*. p. 1-326, TORINO:Centro Servizi Didattici della Provincia di Torino
- ☐ CAPRA U (1994). *Verso una ecologia multimediale del centro linguistico*. p. 1-124, VERCELLI:CELAV - II Facoltà di Lettere e Filosofia
- ☐ CAPRA U (1989). *Uso di strumenti informatici per il recupero linguistico di allievi audiolesi*. p. 1-53, TORINO:Distretto Scolastico n 8

Contributi in volume

- ☐ CAPRA U (2009). "La formazione degli insegnanti di inglese come lingua straniera". In: LUCIETTO S.(a cura di). *Plurilinguismo e innovazione di sistema. Sfide e ricerche curricolari in ambito nazionale e internazionale*. p. 90-105, TRENTO:Provincia Autonoma di Trento, ISBN: 978-88-7702-243-1
- ☐ CAPRA U (2008). "Keeping the corpus-based promise to language teaching in

schools: the need for a quantum leap". In: MARTELLI A. AND PULCINI V. (eds.). *Investigating English with Corpora. Studies in Honour of Maria Teresa Prat*. p. 355-364, MONZA:Polimetrica, ISBN: 978-88-7699-103-5

- ☐ CAPRA U (2007). "Un appartamento plurilingue per l'università". In: AGENZIA NAZIONALE LIFELONG LEARNING PROGRAMME (a cura di). *Comenius, Erasmus, Grundtvig: invito al monitoraggio. Focus sul plurilinguismo*. p. 18-23, FIRENZE:Agenzia nazionale LLP
- ☐ CAPRA U (2006). "Multimedialità e tecnologie per l'apprendimento linguistico: da TIC a buona educazione". In: LUCIETTO S. (a cura di). *Qualità e cambiamento: l'apprendimento delle lingue straniere*. p. 145-158, Trento:Provincia autonoma di Trento. Servizio beni librari, ISBN: 88-7702-140-3
- ☐ CAPRA U (2005). "Conoscenze e competenze linguistiche nel percorso universitario: eguaglianza attraverso la diversità?". In: VOGHERA M., BASILE G., GUERRIERO A. R. (a cura di). *E.LI.C.A. educazione linguistica e conoscenze per l'accesso*. p. 117-126, PERUGIA:Guerra, ISBN: 88-7715-792-5
- ☐ CAPRA U (2003). "Intercomprehension in language teacher education 1998-2002 (Italiano/English)". In: ANDRADE A., MOREIRA G. (a cura di). *ILTE Intercomprehension in Language Teacher Education – Intercompreensão na Formação de Professores de Línguas*. vol. Italiano/English, p. 1-32, AVEIRO:Departam.to de Didáctica Educativa - Un. de Aveiro, ISBN: 972-789-065-2
- ☐ CAPRA U (2000). "La telematica e l'insegnamento". In: UFFICIO STUDI E PROGRAMMAZIONE, MINISTERO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE. *Linguaware. Progetto Speciale Lingue Straniere: Atti dei seminari 1997-98*. p. 105-110, UDINE:MPI - Del Bianco
- ☐ CAPRA U (2000). "Multimedialità e apprendimento linguistico: gradi di libertà e dimensioni di percezione e analisi". In: ROSSINI FAVRETTI R. (a cura di). *Linguistica e informatica. Multimedialità, corpora e percorsi di apprendimento*. p. 175-184, ROMA:Bulzoni
- ☐ CAPRA U (1997). "Il laboratorio linguistico: risorse tecnologiche per la didattica". In: PULCINI V. (a cura di). *La didattica della lingua inglese. Percorsi per l'aggiornamento 1994-95*. p. 83-109, ALESSANDRIA:Edizioni dell'Orso, ISBN: 88-7694-253-X
- ☐ CAPRA U (1990). "Teaching English through Computers". In: BALDRY A. (a cura di). *The Compass Project. Papers on training teachers in the use of CALL*. p. 61-70

Contributo in Atti di convegno

- ☐ CAPRA U (2003). "'Those who can': la formazione degli insegnanti nel Regno Unito". In: *Formazione degli insegnanti e scuola nella prospettiva europea*. Torino, 7-8 febbraio 2003, p. 18-27

Articoli in rivista (selezione: 15 di 34)

- ☐ CAPRA U (2008). "'Beauty is in the eye of the beholder': ci può salvare la bellezza?". *LEND. LINGUA E NUOVA DIDATTICA*, vol. vol. XXXVII, n° 3, giugno, p. 89-98, ISSN: 1121-5291
- ☐ CAPRA U (2008). "Sirio Di Gliuliomaria e la nascita di lend". *PERSPECTIVES*, vol. XXXV, 2, p. 21-24
- ☐ CAPRA U (2007). "Dire, fare, sapere? The making of the making of language teachers. La formazione iniziale per i docenti di lingue". *LEND. LINGUA E NUOVA DIDATTICA*, vol. anno XXXVI, n° 5, ISSN: 1121-5291
- ☐ CAPRA U (2002). "Digital Divide et Impera?". *LEND. LINGUA E NUOVA*

DIDATTICA, vol. XXXI, n.° 4, settembre, p. 54-56, ISSN: 1121-5291

- ☐ CAPRA U (2002). "Dire ancora SSIS alla formazione iniziale degli insegnanti". *LEND. LINGUA E NUOVA DIDATTICA*, vol. XXXI, n°2, aprile, p. 4-9, ISSN: 1121-5291
- ☐ CAPRA U (2000). "Nuove tecnologie per l'apprendimento: pietra filosofale della comunicazione o nuova Babele?". *LEND. LINGUA E NUOVA DIDATTICA*, vol. XXIX, p. 10-18, ISSN: 1121-5291
- ☐ CAPRA U (1999). "Imparare a catturare il mercato nella rete: che impresa!". *PROGETTIAMO*, vol. IX, n° 51, febbraio, p. 29-31
- ☐ CAPRA U (1999). "Le parole del timido luccio". *LEND. LINGUA E NUOVA DIDATTICA*, vol. XXVIII, n.° 3, giugno, p. 54-56, ISSN: 1121-5291
- ☐ CAPRA U (1999). "L'inglese della comunicazione di internet". *ITER. SCUOLA CULTURA SOCIETÀ*, vol. II, n° 5, maggio-agosto, p. 78-79, ISSN: 1126-6600
- ☐ CAPRA U (1999). "Strumenti linguistici informatici (I parte)". *PROGETTIAMO*, vol. X, n° 54, settembre, p. 27-30
- ☐ CAPRA U (1999). "Strumenti linguistici informatici (II parte)". *PROGETTIAMO*, vol. X, n°56, dicembre, p. 22-26
- ☐ CAPRA U (1998). "Multimedialità e lingua straniera: "Provaci ora Sam!"". *PROGETTIAMO*, vol. VIII, n.° 46, marzo, p. 5-11
- ☐ CAPRA U (1998). "Traduca, prego: "professore, lo standard inglese della capra"". *PROGETTIAMO*, vol. IX, n° 50, dicembre, p. 40-44
- ☐ CAPRA U (1995). "Multimedialità nella scuola: può non essere l'infatuazione per una soubrette". *PROGETTIAMO*, vol. VII, n.° 31, novembre, p. 5-12
- ☐ CAPRA U (1985). "Sharing Bilbo'quest: playing games on computers and learning English". *PROBLEMS AND EXPERIENCES IN THE TEACHING OF ENGLISH*, vol. II, n° 4, December, p. 14-20, ISSN: 0393-5531

Curatela

- ☐ CAPRA U (a cura di) (1999). *Friendly. English Italian Dictionary*. p. 1-749, TORINO:Paravia, ISBN: 88-395-5101-8

Altro (selezione)

- ☐ CAPRA U (2011). "La lingua salvata dall'uomo invisibile e le emozioni specchio."; Vercelli 8 novembre, relazione nell'ambito del seminario *Raccontare e raccontarsi: la traduzione interculturale come pratica di mediazione sociale, politica, culturale* Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro",UST VCO, UST Vercelli
- ☐ CAPRA U (2011). "Language learning stages: playing it by heart."; Vercelli 8 giugno, relazione nell'ambito delle Giornate internazionali su teatro e apprendimento delle lingue straniere *Jouer les langues. Théâtre et performance dans l'apprentissage des langues étrangères / Acting out. Theatre and performance in foreign language learning*, Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro" e Université Stendhal - Grenoble 3
- ☐
- ☐ CAPRA U (2010). ""Varrà la spesa": perché lo studio delle lingue non è un lusso nella lotta alla povertà e all'esclusione sociale."; 9 novembre 2010 Marengo Museum, Spinetta Marengo (Alessandria), relazione nell'ambito della giornata di studio *Multilinguismo e nuove tecnologie per la lotta all'esclusione sociale. 2010 anno europeo della lotta contro la povertà e l'esclusione sociale*.

- ☐ CAPRA U (2009). "La SSIS e il Tirocinio formativo. L'esperienza della SIS Piemonte e il nuovo modello di formazione degli insegnanti. La formazione iniziale per i docenti di lingue nella SIS Piemonte"; Torino 21 settembre, Rettorato dell'Università di Torino, relazione nell'ambito della giornata di studio SIS Piemonte - ANFIS.
- ☐ CAPRA U (2009). "Lingue, tecnologie creatività: ci può salvare la bellezza?"; Cuneo 26 gennaio 2009, relazione nell'ambito della giornata di studio *La creatività nell'insegnamento delle lingue straniere*, lend lingua e nuova didattica.
- ☐ CAPRA U (2008). "La formazione degli insegnanti di inglese come lingua straniera"; Rovereto (TN), 15 marzo 2008, relazione nell'ambito del convegno *L'apprendimento delle lingue straniere e la formazione degli insegnanti, IPRASE del trentino* (progetto ALIS); Unione Europea, Fondo Sociale Europeo; Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale, Direzione Generale per le Politiche per l'Orientamento e la Formazione; Provincia Autonoma di Trento, Segreteria Generale, Ufficio Fondo Sociale Europeo..
- ☐ CAPRA U (2008). "Lo studio delle lingue straniere all'università: la prospettiva della formazione degli insegnanti"; Torino 19 aprile 2008, relazione alla giornata di studio per la presentazione del volume: Investigating English with Corpora.
- ☐ Studies in Honour of Maria Teresa Prat.
- ☐ CAPRA U (2007). "The making of a language teacher: some lessons I've learnt"; nell'ambito di *Helbling Seminars 2007 Success In Teaching English* — organizzati da Helblin Academy, Helbling Languages, lend - lingua e nuova didattica, Pilgrims (Canterbury) e Trinity College London..
- ☐ CAPRA U (2006). "Reading and other stories: first-person singular and first person plural"; 2 marzo, conferenza College of Education, Østfold University College, Halden (Norvegia)
- ☐ CAPRA U (2006). "Among consenting adults: willing growth in teacher education and development"; (relazione non stampata, *The British Council's 25th Annual ELT Conference: A Changing World*, Bologna, 24 marzo).
- ☐ CAPRA U (2005). "How John Everyman and Maria Rossi came out: intercultural awareness and stereotypes in current language teaching materials"; (relazione non stampata, *The British Council's 24th National Conference for Teachers of English: English Language Teaching*, Sorrento, 4 marzo).
- ☐ CAPRA U (2002). *Ascolta Caroline! Una attività di ascolto per l'intercomprensione./ Listen to Caroline! A listening activity towards intercomprehension.* (CD-ROM) Attività ipertestuale suc CD-ROM nell'ambito del progetto Socrates/Lingua/azione A (56290-CP-1-98-1-PT-LINGUA-LA) *ILTE Intercomprehension in Language Teacher Education*
- ☐ CAPRA U (2002). *Yo studio italiano.* (VHS); Video intervista su temi dell'intercomprensione nell'ambito del progetto Socrates/Lingua/azione A (56290-CP-1-98-1-PT-LINGUA-LA) *ILTE Intercomprehension in Language Teacher Education.*
- ☐ CAPRA U, BONZANO L. (1992). *Rainbow*, Torino, UTET-Antoniano; [progettazione, coordinamento e produzione di apparato didattico, testi e sceneggiature del corso video di lingua inglese per bambini della scuola elementare: due set di quattro videocassette (da 20' ca.) ciascuno, con relativo libretto delle attività]